

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

Educação

Estudar na Universidade – A História de Mariana – 4º Episódio

Texto: Njoki C. Muhoho

Redacção: Maja Dreyer

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Narrador (<i>Announcer</i>)	- Jovem (feminina).
Mariana (<i>Malaika</i>)	- Rapariga de 19 anos.
Graça (<i>Ms Grace</i>)	- Tem 52 anos.
Celeste (<i>Auntie Tizo</i>)	- Tem 64 anos.
Tomás (<i>Elder Nathan</i>)	- Tem 60 anos e é pai da Mariana.
Rosa (<i>Mama Rose</i>)	- Tem 45 anos e é mãe da Mariana.

Intro:

Narrador:

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao quarto episódio da série sobre educação. No episódio anterior, Mariana descobriu que a vida na universidade pode ser ao mesmo tempo estimulante e gratificante. Ela recebeu dicas para estudar, trabalhar a tempo parcial e também para se divertir. Compreendeu que há muitas mais lições para aprender na universidade além das que são ensinadas nas aulas. Agora, está a passar as primeiras férias em casa desde que entrou na universidade. Será que ainda se enquadra na vida da aldeia?

Música: Mindel Band, Monte Verde, 4049766000

Cena 1: Propriedade de Tomás

Atmo: Aldeia: vacas a mugir, cabras a balir e pássaros a chilrear.

(SFX: Village: cows moo, goats bleat and birds chid)

Rosa: (chamando de longe) Mariana!... Mariana!...
Chega aqui depressa!

Mariana: (mexendo em papel; calmamente para ela própria) Ah, não! Outra vez não, mamã!
(mais alto) Tenho de estudar...

Rosa: (à medida que se vai aproximando)
Mariana, quantas vezes tenho de te chamar?
Agora anda ajudar-nos a guardar as vacas no curral!

Mariana: Desculpa, mamã! Tenho tentado estudar.

Rosa: Mas isso é o que fazes lá naquela grande universidade. Já não nos vais ajudar no trabalho?

Mariana: Desculpa, mamã, claro que vou ajudar... só que...

Rosa: **(interrompe-a)** Sai! Mocinha, ainda és nossa filha e tens tarefas para fazer aqui! Agora sai daqui!

Mariana: Está bem, mamã, estou a ir. Mas tens de me prometer que me deixas estudar mais umas horas mais tarde.

Rosa **(resmungando para ela própria)** Não percebo esta educação... **(SOM DESVANECE-SE)**

Música: Mindel Band, Monte Verde, 4049766000

Cena 2: Nos campos

Atmo: Aldeia
(SFX: Village)

Tomás: Olha, Mariana, vê como estas colheitas estão pobres! Temos de trabalhar mais para produzir comida suficiente para a família. Tens de ajudar!

Mariana: Papá, estás a fazer tudo errado!

Tomás: Jovenzinha, desde quando é que te tornaste minha professora? Esta juventude de hoje! Tu...

Mariana: **(interrompendo)** Papá, mandaste-me para a universidade para aprender. Agora, estou a dar-te os lucros – chamemos-lhes colheitas antecipadas. Vê, nesta parcela tens plantado as mesmas culturas muitas vezes. Devias dividi-las, digamos, em três partes! Pões as vacas aqui, feijões ali e outras culturas lá. Depois, na próxima colheita, mudas as culturas de forma rotativa.

Tomás: E as culturas agora transformaram-se em borboletas, a saltar de uma casa para outra?

Mariana: Bom, pai, sabes, quando as borboletas voam de uma flor para outra, elas apanham algo importante da nova flor e também deixam cair algo que é valioso para essa flor antes de levantarem vôo. Passa-se o mesmo com as colheitas, pai! Algumas culturas alimentam-se de forma diferente do solo e também dão ao solo algo diferente. Assim, se continuares a rodá-las, toda a gente fica feliz, o solo continua rico e tu consegues boas colheitas, pai!

Tomás: **(tosse/pigarreia)** Que sabes tu? A sabedoria já não é coisa para os mais velhos?

Música: Mindel Band, Monte Verde, 4049766000

Narrador:

Mariana tornou-se conselheira do pai. Mas também prometeu à professora Graça que a ajudaria na escola local como forma de pagar o empréstimo que a professora lhe fez. No dia seguinte, ela visita as suas antigas salas de aula, mas num papel totalmente diferente...

Cena 3: Escola primária local

**Atmo: Uma campainha de escola toca. Crianças a brincar.
(SFX: A school bell rings. Children playing.)**

Graça: Bom, meninos, o intervalo já terminou!
Lembram-se da surpresa que vos prometi? A Mariana – vocês lembram-se dela?

Crianças: Batendo palmas

Graça: Ela foi a nossa melhor aluna no ano passado. E ela veio aqui para nos visitar. Bem-vinda, Mariana! Obrigada por nos visitares!

Mariana: Olá meninos! Bom dia. Estou feliz por voltar a casa e visitar-vos! Quero aconselhar-vos a estudar muito! Vocês são capazes! Podem passar no exame de admissão e ir para a universidade, como eu! A vida na universidade é muito exigente, trabalha-se muito, mas também é muito divertido! Fazemos novos amigos e aprendemos muitas coisas sobre a vida. Não deixem que ninguém alguma vez vos faça sentir que não são capazes... por serem de uma aldeia pobre, de

uma escola pobre ou até porque são raparigas! Ouviram? Se se sentirem fortes, vocês serão fortes, mas também serão fracos se se sentirem assim! A energia está dentro de vocês! Usem essa energia, meninos!

Graça: Isso foi convincente, minha menina! Tenho muito orgulho em ti! Bom, meninos, por hoje é tudo! Vamos dar uma salva de palmas à Mariana!

Crianças: Eehhh!!!

Graça: Agora, vamos para o meu gabinete.

**Atmo: Passos. Porta abre-se, passos, porta fecha-se.
(SFX: Footsteps, door opens, footsteps, door closes)**

Graça: Mariana, por que estás tão triste?

Mariana: É duro, professora Graça! Há tanto para fazer e tantas expectativas de toda a gente!

Graça: **(peremptoriamente)** Então, diz-me, como é que comerias um touro?

Mariana: O quê?

Graça: Ouve, se tivesses de comer um touro, como é que o farias? Comias tudo de uma só vez?

Mariana: Claro que não, professora!

Graça: É isso que eu penso! Continuarias a ter de comê-lo, mas parte por parte, pedaço por pedaço. Certo? Tu agora sentes-te confusa e com medo de falhar.

Mariana: **(tristemente)** Sim, sinto-me assim.

Graça: Agora, ouve-me! De agora em diante, vais encarar as coisas passo a passo. Não podes fazer tudo de uma só vez! Tens de saber o que queres e ficar muito atenta!

Mariana: Obrigada, professora Graça! É sempre tão prestável! **(PAUSA)** Falando no que quero: estava a pensar que podíamos começar a ter aulas de informática cá. Talvez pudéssemos arranjar um computador e, durante as férias, eu podia começar a ensinar os alunos sobre as TIC. **[lê-se tique]**

Graça: Ti quê?

Mariana: (risos) TIC. Tecnologias de Informação e Comunicação. Como vê, hoje, a globalização está a tomar conta de tudo e os estudantes têm de saber mais sobre isso... **(SOM VAI DESAPARECENDO)**

Música: Mindel Band, Monte Verde, 4049766000

Narrador: (por cima da música/over music) Deste modo, Mariana está a tentar transmitir à sua sociedade o que aprendeu na universidade. Mas apesar dos seus estudos universitários, os pais não se esqueceram do que originalmente planearam para ela. Quando volta à casa da família, Mariana tem um convidado à sua espera...

Cena 4: Propriedade de Tomás

Atmo: Uma fogueira arde.

(SFX: A fire is cracking.)

Mariana: Não posso acreditar que ainda acham que me devo casar!

Tomás: Mariana, sabes que a nossa localidade não seria nada sem o senhor Mavunga! Ele é o homem mais rico das redondezas e quer-te como sua jovem esposa...

Mariana: Papá!

Rosa: Cuidado com a língua, rapariga! O senhor Mavunga está a ser muito generoso! Tu sabes que ainda não pagámos o novo semestre e ainda devemos aquele empréstimo à professora Graça...

Tomás: Já dei a minha aprovação ao senhor Mavunga, menina! É bom para todos: tu consegues a tua educação, nós recebemos o dote e o senhor Mavunga fica com uma jovem esposa para o ajudar na velhice.

Mariana: **(firmemente)** Papá, o sr. Mavunga tem um negócio na vila, não tem? E se me arranjasse lá um emprego durante as férias, dava-me metade do meu salário e a outra metade seria para vocês. Isso seria bom para todos, não concordas, pai?

Outro:

Mariana está a aprender primeiro, mas também tem de encontrar formas de combinar a sua vida tradicional com a vida moderna da cidade, as expectativas que tem da universidade e as da sua comunidade. Em breve, estará de regresso à universidade. Irá agora desenrascar-se melhor? Descubram-no no próximo episódio do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido”, série sobre educação.

Para saber mais, voltar a ouvir esta emissão ou deixar os vossos comentários, basta entrar na nossa página online:

www.dw-world.de/lbe

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra l b e]

Também podem escrever-nos um e-mail para:

afriportug@dw-world.de

Até à próxima!

Música: Mindel Band, Monte Verde, 4049766000